

La información como valor cultural de las comunidades indígenas

FLORIBETH SÁNCHEZ ESPINOZA

*Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información
Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica*

INTRODUCCIÓN

A través de la historia, la información ha sido asociada con el conocimiento y con el poder, dado que facilita el desarrollo de habilidades y de competencias que empoderan y fortalecen al individuo en todas sus dimensiones; beneficiando la toma de conciencia y posibilidad de tomar mejores decisiones tanto a nivel laboral y personal, como social y familiar.

Adentrándonos en el contexto indígena, en Costa Rica algunas de estas comunidades están desprovistas del acceso a la información, y si bien es cierto que cuentan en algunos casos con el apoyo de tecnología, un porcentaje alto aún no tienen acceso a ésta. Lo cual los coloca en una situación de vulnerabilidad. Es por esta razón que se mencionan las bibliotecas y algunas actividades realizadas, como fuentes de información y apoyo a las comunidades indígenas, que ha desarrollado la Escuela de Bibliotecología Documentación e Información, (EBDI):

LA INFORMACIÓN COMO VALOR CULTURAL DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS

La definición de información tal y como lo indica su etimología se relaciona con *la acción de darle forma a algo*, además “[...] este vocablo se utiliza para designar a los conocimientos que se añaden a los que

El valor social de las bibliotecas...

ya se poseen en un área determinada y por extensión se denomina de esta manera también a esos conocimientos adquiridos” (López Yepes, 2008). Por otra parte, entendida en otra forma, a los valores culturales generalmente se le atribuyen las creencias, actividades y los valores compartidos por los miembros de grupos, sociedades, culturas, etnias, entre los cuales se pueden anotar los valores religiosos, informacionales, morales, intelectuales, sociales y económicos.

Unificando los términos podría inferirse que la información como valor cultural comprende los conocimientos que se les han aportado a los usuarios y que estos han adquirido por medio de diferentes actividades.

La Escuela de Bibliotecología de la Universidad Nacional en Costa Rica, (EBDI), ha aprovechado los diferentes proyectos para crear espacios informacionales e ir construyendo, de la mano con las comunidades, actividades o espacios que se convierten al final, de alguna manera, en valores informacionales.

La EBDI ha contemplado la necesidad e importancia de brindar espacios de información a poblaciones indígenas que carecen de esta, ha creado conciencia y propiciado espacios y actividades, y también dotado de bibliotecas a algunas comunidades indígenas al sur del país. Éstas se han concebido desde la perspectiva de:

- Acceso igualitario a la información
- Alfabetización informacional
- Fomento y motivación a la lectura
- Derecho a la información
- Mejora de las prácticas de estudio tanto a docentes como a estudiantes
- Espacio recreacional
- Acceso a información relevante de acuerdo con sus necesidades.

La EBDI apostó a la información como valor cultural creando espacios informacionales, actividades y proyectos que han evidenciado las necesidades y carencias que tienen las comunidades indígenas al no existir otras bibliotecas cercanas ni otros recintos educativos, llámense escuelas o colegios.

Los cuadros de las siguientes páginas tienen el objetivo de evidenciar esta situación.

Actualmente existen 24 territorios indígenas de 8 etnias formalmente reconocidas por el Estado.

Tabla 1. Territorios indígenas de Costa Rica

Territorio	Etnia	Cantones	Provincia	Idioma	Creación
Térraba	Teribe	Buenos Aires	Provincia de Puntarenas	Español y teribe	1956
Guatuso	Guatuso	Guatuso y San Carlos	Provincia de Alajuela	Español y maleku	1977
Kéköldi	Bribri	Talamanca	Provincia de Limón	Bribri y español	1977
Quitirrisí	Huetar	Mora	Provincia de San José	Español	1979
Matambú	Chorotega	Hojancha y Nicoya	Provincia de Guanacaste	Español	1980
Abrojos Montezuma	Ngobe	Corredores	Provincia de Puntarenas	Ngábere	1980
Coto Brus	Ngobe	Coto Brus y Buenos Aires	Provincia de Puntarenas	Ngábere	1981
Conte Burica	Ngobe	Golfito y Corredores	Provincia de Puntarenas	Ngábere	1982
Ujarrás	Cabécar	Buenos Aires	Provincias de San José y Puntarenas	Cabécar	1982
Salitre	Bribri	Buenos Aires	Provincia de Puntarenas	Bribri y español	1982
Cabagra	Bribri	Buenos Aires	Provincia de Puntarenas	Bribri y español	1982
Tayní	Cabécar	Limón	Provincia de Limón	Cabécar	1984
Telire	Cabécar	Talamanca	Provincia de Limón	Cabécar	1985
Cabécar Talamanca	Cabécar	Talamanca	Provincia de Limón	Cabécar	1985
Bribri Talamanca	Bribri	Talamanca	Provincia de Limón	Bribri y español	1985

El valor social de las bibliotecas...

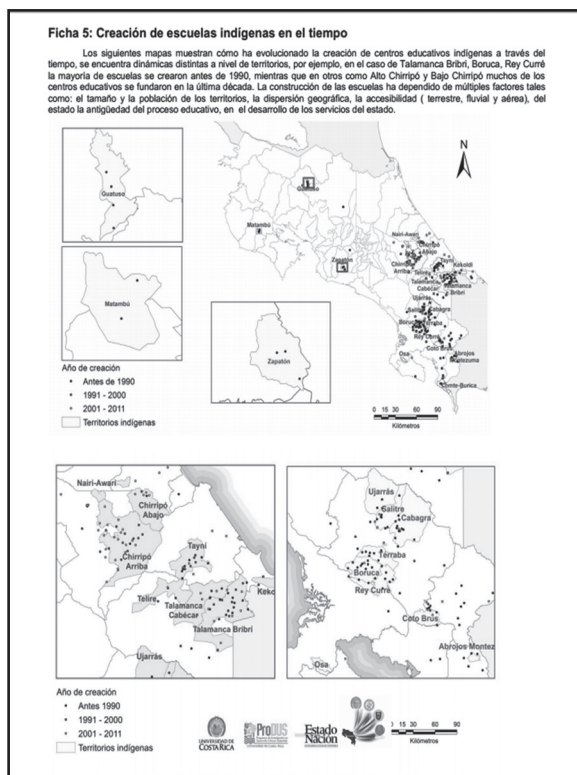
Tabla 1. Territorios indígenas de Costa Rica [cont.]

Territorio	Etnia	Cantones	Provincia	Idioma	Creación
Zapatón	Huetar	Puriscal	Provincia de San José	Español	1986
Osa	Ngobe	Golfito	Provincia de Puntarenas	Ngäbere	1990
Nairi-Awari	Cabécar	Turrialba, Matina y Siquirres	Provincias de Cartago y Limón	Cabécar	1991
Bajo Chirripó	Cabécar	Turrialba y Limón	Provincias de Cartago y Limón	Cabécar	1992
Alto Chirripó	Cabécar	Turrialba y Matina	Provincias de Cartago y Limón	Cabécar	1993
Curré	Brunca	Buenos Aires	Provincia de Puntarenas	Brunca	1993
Boruca	Brunca	Buenos Aires	Provincia de Puntarenas	Brunca	1993
China Kichá	Cabécar	Pérez Zeledón	Provincia de San José	Cabécar	2001
Altos de San Antonio	Ngobe	Golfito	Provincia de Puntarenas	Ngäbere	2001

Fuente: Territorios indígenas de Costa Rica. Wikipedia.

Es obligación del estado proporcionar bibliotecas a las diferentes escuelas y colegios del país, sin embargo no es parte de la realidad actual y esto coloca en desventaja a las poblaciones rurales e indígenas. Según el Primer censo de bibliotecas, 2012, (p. 10), existen 862 bibliotecas a lo largo del país, a su vez, el Atlas de la educación costarricense, 2012 dice que existen 4070 escuelas y 646 colegios públicos a lo largo del país, (pp. 11 y 20), lo que suma 4716 centros de enseñanza, si le restamos a estos 4716 las 862 bibliotecas que dice el censo que existen, quedan 2354 centros de enseñanza sin biblioteca. La desproporción es muy marcada por lo que se puede observar según los números anteriores.

Ilustración 1. Creación de escuelas indígenas en el tiempo



Fuente: Atlas de la educación costarricense: un enfoque territorial de su evolución territorial de su evolución y el estado actual. Estado de la Nación, Costa Rica, 2013.

Anteriormente se recalcó que existen 24 territorios y 8 etnias diferentes, “[...] la mayor cantidad de indígenas que están en territorios indígenas corresponden a los pueblos Bribri y Cabécar separados únicamente por 78 personas” (Mideplan, 2015). Además los Ngäbes representan “[...] el pueblo más numeroso de la llamada baja Centroamérica” (Mideplan, 2015). Tomando en cuenta lo anterior es que la EBDI ha tratado de aportar algunos intentos en estas zonas rurales e indígenas, especialmente en los últimos años

El valor social de las bibliotecas...

con los Brunkas, Teribes, Bribrìs y Ngäbes para de alguna forma minimizar las escasas fuentes de información. A continuación se mencionan algunos:

La Escuela y el Liceo de Boruca, que cuentan o contaron con alguna colección, incluso se puede hablar de procesamiento técnico, ya que se colaboró con el Liceo de esta comunidad en la creación y procesamiento, además existe una base de datos creada en un software para dicha población. Continuando se puede decir:

- Escuela y Liceo de Salitre,
- Escuela las Rosas, Salitre
- Cabágra,
- Ujarrás,
- Liceo y escuela, Bajos los indios, (San Rafael Norte)
- Liceo Abrojo Montezuma

En los lugares antes mencionados se colaboró con material bibliográfico para la creación de rincones infantiles y bibliotecas con la finalidad de que las comunidades avanzaran en la creación de éstas sea en la escuela o colegio. En ciertas oportunidades y con el aval de las direcciones se abordaron actividades de fomento a la lectura de capacitación en temas diversos.

En el Liceo Rural Yimba y el Liceo Rural La Casona, se gestionó la creación de las bibliotecas. En el primero, el proceso se prolongó menos de un año, para capacitar a un grupo de estudiantes y profesor para su continuidad. En la Casona, el proceso tardó aproximadamente dos años (2014-2015), ya que se creó una base de datos, se procesaron los documentos y se trabajó directamente con un grupo de estudiantes con la finalidad de que asumieran la misma.

Además de lo anterior existen dos bibliotecas comunitarias creadas por el proyecto en territorio de Boruca y Térraba respectivamente, dotadas de estantes y material bibliográfico, de igual manera en su momento se ofreció capacitación, procesos, talleres y se crearon servicios a la medida de la población.

Por otra parte, en el ámbito del quehacer bibliotecológico e informacional con estos proyectos también se ha trabajado la inves-

tigación de una forma diferente ya que en este contexto investigar es más social. Se compartió con los diferentes grupos de personas, y del convivio surgió el obtener confianza, conocer acerca de sus creencias, tradiciones y costumbres, por lo que de una forma no convencional se contribuyó para aportar un valor tanto personal como institucional ya que tanto las personas como las instituciones que representan, juegan un papel importante por muchas razones, pero principalmente porque se comparte el entorno, el quehacer de las comunidades indígenas; se comparte con niños y niñas de escuela; señoras amas de casa y excelentes médicas [sin haber cursado una profesión excepto la de la vida y la cotidianidad]; jóvenes de colegio; artesanos(as); artistas; deportistas; profesionales y personas adultas mayores; esas que llevan consigo todo el conocimiento acumulado por tantos años. Todas esas personas se convierten en usuarios(as); son individuos con los que se comparte no con libros sino con conocimiento; son seres humanos con los que se escribe una historia, la del día tras día; son usuarios(as) con sus dificultades, aciertos y carencias. Se convierten en usuarios(as) potenciales, quizá de una biblioteca con infraestructura, pero mientras ésta se encuentra en construcción o en sus expectativas, las bibliotecas son esas personas que llegan y se preocupan por escuchar, por acompañar, por dar una palabra de aliento o tal vez por enviar posteriormente lo que antes se les ha asignado.

Planteado el panorama real y de acuerdo a la experiencia, es importante retomar el valor social de la información como valor cultural de las comunidades indígenas. La EBDI se propuso crear espacios, actividades y unidades de información, con el fin de atender las demandas informacionales que tienen estas poblaciones e ir permeando de manera paulatina, sus conocimientos, de modo que adquieran herramientas informacionales para la toma de sus decisiones. El impacto, si se puede hablar de él, se verá con el tiempo y las mismas poblaciones que en este caso son las protagonistas. Lo importante es poder ofrecer y brindar conocimiento, a través de las colecciones, las capacitaciones y talleres para que estas comunidades se puedan ir empoderando y alcanzando sus fines.

El valor social de las bibliotecas...

Como se mencionó anteriormente, brindar información a las comunidades es dotar de poder en diferentes áreas, como por ejemplo:

- En la toma de decisiones: dado que las personas informadas son individuos capaces de analizar y procesar la información discriminando entre beneficios y metas no realizables.
- En la competitividad: una comunidad con información adquiere ventajas, dispone de información útil, para proceder en diferentes ámbitos y de distintas maneras, conociendo y teniendo la información para administrarla de acuerdo con sus necesidades.
- En la tecnología: con la información pertinente y eficaz se adquieren estrategias novedosas y útiles que brindan mayores ventajas.
- En el poder de elección o democratización de la información: la información le permite a las comunidades elegir desde lo material hasta lo ideológico.

Hablar de información como valor cultural de las comunidades indígenas y de las contribuciones de la EBDI, también supone mencionar el impacto, el cual se puede definir como: “[...] los efectos que la intervención planteada tiene sobre la comunidad en general”. Libera Bonilla, B.E., (2007).

Siguiendo con la misma autora, el impacto no se produce inmediatamente requiere tiempo para desarrollarse, tiempo durante el cual el número de factores que intervienen aumenta y hace más difícil la atribución de un cambio a un único factor. El impacto social se puede definir como el conjunto de beneficios que recibe un usuario y su locatario ya sea directa e indirectamente. Algunas otras definiciones de impacto social, mencionan que se refiere a los efectos que la intervención planteada tiene sobre la comunidad en general, o bien al cambio efectuado en la sociedad debido al producto de las investigaciones.

Los resultados finales, los cuales son los impactos, son el resultado al nivel de propósito, implican un mejoramiento importante, y en algunos casos es sustentable o permanente en el tiempo, en

alguna de las condiciones o características de la población objetiva y que se plantearon como esenciales en la definición del problema que dio origen al programa.

Algunos ejemplos de los que se puede hablar de impacto en el mismo momento, en alguna medida, son:

- Taller de reutilización desechos
- Capacitación en drogas
- Capacitación en Tecnologías de la información
- Fomento a la lectura
- Creación de bibliotecas

Taller de reutilización de desechos

Éste se generó gracias a un diagnóstico realizado en la comunidad de Salitre, el cual reflejó la carencia de información y la preocupación de la comunidad por los desechos que producían. Se gestionó desde la coordinación del proyecto, los talleres tanto teóricos como prácticos con la niñez, la juventud y con adultos hombres y mujeres de la comunidad, logrando al fin causar impacto en la misma, dado que como resultado se creó el primer festival ambiental, al cual se hará referencia más adelante.

Los talleres prácticos se ocuparon de crear conciencia en los diferentes grupos participantes, con respecto a lo que producen los desechos en el ambiente, motivó por el cual se generó el interés en la reutilización de materiales como papel, cartón, telas, plástico, latas, entre otras cosas. El producto de este trabajo fue expuesto en lo que se le llamó *festival ambiental*, mismo que logró atraer personas y generar inquietudes acerca de la reutilización. Ese día se festejó el día mundial del medio ambiente, fecha que coincidió en agenda con el 5 de junio, día internacional del Medio Ambiente, la comunidad de Salitre tuvo la oportunidad de visitar la escuela y aprovechar tanto de espectador como de protagonista el festival.

De igual manera se realizaron charlas por parte de bomberos forestales, hubo exposición de los materiales realizados por los y

El valor social de las bibliotecas...

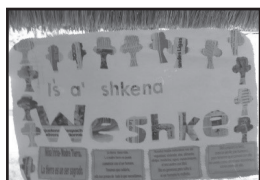
las participantes de los talleres, y hubo charlas informativas, videos sobre el aprovechamiento de la basura que se produce. Por último se hizo la plantación de al menos 300 árboles propios de la zona. El impacto de estas actividades se observó desde el mismo momento por el interés de la comunidad por participar, de igual manera se espera vislumbrar con el tiempo el resultado de sus buenas practicas.

Capacitación en temática sobre drogas

El interés de realizar esta actividad surgió en la misma comunidad, por la necesidad de brindar mayores conocimientos a los jóvenes, sus familias y a las personas encargadas de la educación. El proceso en el que se desarrolló esta capacitación incluyó varios momentos:

- Coordinación con la comunidad
- Preparación de las capacitaciones
- La ejecución

Cabe indicar que se inició el proceso de preparación y gestión con la población, recibiendo colaboración del Instituto de Farmacodependencia, (IAFA), y se logró llevar a personeros de esta dependencia hasta la comunidad en varios momentos.



Fotografías de los talleres

Paralelamente se gestionó la participación del Instituto Costarricense sobre Drogas, (ICD), el cual, se trasladó hasta la comunidad, con la finalidad de que en esta oportunidad, los beneficiados en recibirla fueran los y las docentes del circuito.

Con lo anterior, la información se logró expandir a estos importantes grupos de la comunidad, además se realizaron las alianzas

estratégicas con instituciones reconocidas que mostraron interés en continuar la labor de capacitar en este sentido a la comunidad. El impacto se observó desde el proceso de gestión y producto obtenido, dado que su beneficio fue brindar conocimientos y prevenir a la comunidad que el desconocimiento es un eslabón para la drogadicción, así como el anexar importantes instituciones del país y coordinar con personas de la comunidad que trabajan para difundir y mejorar a la población como los educadores y las familias.

Capacitación en tecnologías de la información, sistema operativo Windows XP, Microsoft Word 2007 y Power Point

Esta actividad nace producto del diagnóstico y es llevada a la comunidad indígena de Salitre, gracias a un grupo de 30 familias interesadas en aprender la tecnología de la información.

Cabe indicar que estas personas cuentan con poco e incluso con nulo conocimiento al respecto, razón por lo cual se coordinó la posibilidad de iniciar con talleres que se ofrecieran en dos sesiones al mes durante 8 meses.

En total se impartieron 18 sesiones en las cuales se desarrollaron temas diferentes sobre el manejo de cada una de las herramientas tecnológicas.

La capacitación culminó con un grupo de 15 personas a las que se les certificó su conocimiento adquirido. Estas personas manifestaron que “[...] los cursos les generó muchas ganas de seguir aprendiendo ya que les ayuda mucho en la aplicación de los trabajos tanto como estudiantes y padres de familia al brindar apoyo a sus hijos”, otra persona comentó “[...] la experiencia fue muy bonita y en lo personal les ha ayudado a realizar trabajos de la Universidad, lo que ha facilitado el aprendizaje de nuevos mecanismos para trabajar en grupo e individualmente”. (Campos Méndez, M, 2014).

Este proyecto generó grandes expectativas, dado el tiempo invertido en capacitarles en informática, además del trabajo realizado en la búsqueda de las condiciones para que las personas participantes contaran con los requerimientos para el proceso del aprendizaje, sin dejar de lado las circunstancias con las que

El valor social de las bibliotecas...

se contaban en ese momento, las cuales no facilitaban el proceso. El impacto de esa actividad se dio desde el momento que se tomó la decisión hasta que se culminó. La deserción fue baja y se contó con una población que oscilaba entre los 10 y 65 años, misma que mostró su agrado y satisfacción con la actividad.

Fomento a la lectura

En el transcurso de los proyectos en territorios indígenas se han organizado varias actividades de fomento a la lectura, una de la más interesante fue la que se llamó *Semillas de lectura*, en esta actividad se reunieron varios circuitos de educación en San Juan de Salitre y se logró trabajar con docentes, niños y niñas. Se impartió un taller de técnicas de fomento a la lectura a los y las docentes con la finalidad de que lo reprodujeran en el salón de clases con los estudiantes, mismo que ofreció la posibilidad de retroalimentar debido a las experiencias obtenidas al respecto. Lo cual ha podido ser concebido por los profesionales en educación como una importante herramienta en el proceso de enseñanza.

De igual manera, los estudiantes de práctica profesional supervisada tuvieron la posibilidad de planificar actividades de fomento a la lectura y llevaron a cabo actividades con la población (niños/as mujeres, hombres y adolescentes). Todos los cuales mostraron gran impacto ya que se reflejó en la participación en los mismos y posteriormente con la afluencia a la biblioteca y el interés por la lectura.

Creación de bibliotecas comunitarias

A lo largo de la trayectoria de la EBDI en la temática indígena se han creado cuatro bibliotecas propiamente dichas:

- Biblioteca Comunitaria de Terraba
- Biblioteca Comunitaria de Boruca
- Biblioteca Liceo Rural La Casona
- Biblioteca Liceo Rural Yimba

Además de colaborar con la creación de rincones infantiles de lectura y recreación y con la donación de material bibliográfico en:

- Escuela las Rosas Salitre
- Escuela Doris Stone, Boruca
- Liceo Rural de Térraba
- Liceo y escuela de Salitre
- Liceo y escuela de San Rafael Norte, Ciudad Nelly
- Liceo Rural Abrojo Montezuma
- Liceo Rural Ujarrás
- Liceo Rural Cabágra

En Térraba el impacto ya se observa, se logró nombrar una persona por horas para que ofrezca los servicios de la biblioteca ya que fue muy frecuente el uso por parte de estudiantes del Liceo, Escuela y comunidad.

El impacto en las otras comunidades se vislumbrará a futuro, dado que se podrá ir observando en las futuras generaciones, puesto que crecerán en ambientes familiares que gozan de información y de mejores posibilidades por lo cual obtendrán herramientas informacionales de mejoramiento en la calidad de sus vidas.

CONCLUSIONES

Con todo lo anterior, se podría concluir, el importante papel que debe desempeñar la bibliotecología en los territorios indígenas construyendo espacios informacionales y por ende el compromiso de formar especialistas con compromiso social.

La experiencia de la EBDI, de integrar al estudiante (horas asistente, horas colaboración y práctica profesional supervisada), es una gran fortaleza y aporte a estos espacios, ya que además de la formación, concientización y sensibilización, estas personas brindan un gran aporte a estas comunidades con su trabajo intelectual.

BIBLIOGRAFÍA

Campos M., M. (2014), *Capacitación en Tecnologías de la información, en Sistema Operativo Windows XP, Microsoft Word 2007 y Microsoft Power Point*. Heredia: Universidad Nacional.

Censo y diagnóstico Bibliotecas Escolares y CRA. (2012), San José, C.R.: Ministerio de Educación Pública.

Estado de la Nación. (2013), *Atlas de la educación costarricense: un enfoque territorial de su evolución y estado actual*. Disponible en http://www.estadonacion.or.cr/files/biblioteca_virtual/educacion/Atlas-del-estado-de-la-Educacion.pdf

Libera B., B.E. (2007), *Impacto, impacto social y evaluación del impacto*. Disponible en http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol15_3_07/aci08307.htm

López Y., J. (2008), “La información es una palabra mágica Es un término polisémico: José López Yepes”, en *Humanidades y Ciencias Sociales*. Disponible en http://www.humanidades.unam.mx/revista/revista_28/revista_28_tema6.pdf

MIDEPLAN. (2015), *Población indígena en cifras: Costa Rica*. San José, C.R.: El Ministerio.

Sánchez E., F. (2014), *Informe final Proyecto Construyendo espacios informacionales en los territorios de Salitre y Térraba a través de la información*. Heredia: Universidad Nacional

Territorios indígenas de Costa Rica (s.f.). Disponible en es.wikipedia.org/wiki/Territorios_ind%C3%ADgenas_de_Costa_Rica